

# 97150

le97150.fr

#214

Vendredi  
Friday  
**8**  
Juin  
June  
2018

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**CLASSES DES ÉCOLES DE QUARTIER D'ORLÉANS**

## UNE FRESQUE GÉANTE CRÉÉE À L'AIDE DE BOUCHONS !



page 04

**Saison cyclonique :**  
tirer les leçons de l'Irma

page 02

**Des jeunes en mission**  
de service civique  
dans les associations

page 03

**A vos marques !**  
Dimanche le relais  
inter-entreprises

page 11

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten  
5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE  
SUPER ACCUEIL  
SUPER SERVICE  
LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
+1 721-544-6030

**cocciMarket**

300 m<sup>2</sup> de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**CHRISTOP'BUGS**

Pièges à Moustiques  
0690 77 19 69

Traitement Hygiène  
0690 74 85 75



SAISON CYCLONIQUE

# Tirer les leçons d'Irma

La saison cyclonique a officiellement débuté depuis une semaine. Les autorités locales, Etat et Collectivité, travaillent main dans la main pour préparer au mieux le territoire dans le cas de l'arrivée d'un nouvel événement cyclonique. Et surtout se servir du retour d'expérience de l'Irma pour que les mêmes circonstances ne se reproduisent pas.

Une conférence de presse conjointe était tenue mardi dans les locaux de la Préfecture, réunissant la Préfète, Anne Laubies, le Président Daniel Gibbs, le Colonel de gendarmerie Sébastien Manzoni, le Commandant de la Police aux Frontières, le Commandant des Pompiers, la Police territoriale... Et en visio-conférence, le responsable de Météo France Guadeloupe, M. Jimonet. Tous, chacun dans leur domaine, ont travaillé à une réorganisation en profondeur des méthodes de gestion d'une crise et ont procédé à une mise en commun de ces méthodes pour parvenir à une préparation d'ensemble la plus optimale possible. En effet, face à la violence de l'ouragan

Irma qui a laissé des traces pour l'heure toujours bien présentes, ainsi que des traumatismes dans la population, les autorités locales, Etat et Collectivité, sont main dans la main pour anticiper au mieux l'éventualité d'un nouveau phénomène cyclonique et une meilleure gestion de la crise.

**LE NETTOYAGE DE L'ÎLE : LA CAMPAGNE EST PROLONGÉE JUSQU'AU 15 JUILLET**

Et en premier chef, le nettoyage du territoire en profondeur est essentiel pour qu'en cas de vents anormalement élevés, tout ce qui pourrait devenir projectile soit retiré. A ce sujet, la Collec-

tivité qui a initié une grande campagne de nettoyage depuis le 15 mai dernier, a prolongé d'un mois le dispositif. La population a donc jusqu'au 15 juillet prochain pour profiter des facilités qui lui sont offertes, les 29 bennes mises à disposition sur tout le territoire et l'accès gratuit à l'écosite. Le Président Gibbs n'exclut pas d'avoir recours à des procédures de répression si certaines règles n'étaient pas respectées. Les nettoyages des ravines sont en cours également.

**PRIORITÉ AUX MOYENS DE COMMUNICATION**

Pour en aucun cas se retrouver dans une situation similaire à



celle vécue après le 6 septembre, avec tous les moyens de communication altérés, y-compris entre les forces de l'ordre et les autorités, de nouveaux systèmes de communication sont prévus. La Collectivité a annoncé la mise en place d'un nouveau système d'alerte par SMS qui sera opérationnel dès le mois de juillet pour prévenir au plus vite les abonnés des opérateurs mobiles en cas de crise. Il suffira juste de remplir un formulaire sur le site Internet de la Collectivité pour figurer dans la liste des destinataires de ces SMS d'alerte. Ce système vient en complément des moyens de communication déjà existants (facebook, twitter, site internet de la préfecture et de la Collectivité). Afin de maintenir le lien d'alerte et d'information, la Préfecture met en place une fréquence radio d'urgence qui pourra être activée après un événement majeur et en cas de coupure de l'ensemble des réseaux, comme ce fut le cas après Irma. Pour la saison cyclonique 2018, il s'agira de la fréquence 91.1 FM opérée par des moyens matériels qui seront installés au COD. Enfin, afin

d'optimiser la communication entre les autorités, un rapprochement se fera entre les centres de décisions en temps de crise. Un COD commun à la Préfecture et la Collectivité a été sélectionné et sera préparé dans les prochaines semaines pour coordonner au mieux les réponses de l'Etat et de la Collectivité.

**9 ABRIS POUVANT HÉBERGER 1700 PERSONNES**

Outre le triplement de la capacité d'accueil des abris cycloniques, passant de 500 à 1700 places, ces abris ont été au maximum sécurisés et équipés de groupes électrogènes ainsi que de citernes. De même, des lits de camp sont prévus ainsi que des provisions de premières nécessités. Le Président Gibbs rappelait à la population de se conformer impérativement aux recommandations qui seraient données par les autorités. « Quand les autorités demandent d'évacuer des sites, il faut suivre ces recommandations, il en va de la vie des populations ».

**EN CAS D'ÉVÉNEMENT MAJEUR, 6 POINTS DE CONTRÔLES ROUTIERS**

Du côté de la gendarmerie, le Colonel Manzoni informait que les priorités sont de l'ordre de trois : viabiliser les axes, prévenir les méfaits et protéger la population et les commerces. Pour ce faire, une procédure de mise en place de six points de contrôle sur le territoire serait immédiatement opérationnelle en cas d'événement majeur. Des points de contrôle qui auront pour effet de limiter la circulation sur les routes qui empêche un retour plus rapide à la normale, mais également permettront de prévenir les pillages. A noter que ces points de contrôles ne sont pas positionnés aux frontières. Le Colonel rappelait qu'en période « grise », seuls les services de sécurité et de secours peuvent circuler sur les routes. La préfète Anne Laubies informait enfin d'un travail à effectuer avec les autorités de la partie hollandaise pour une harmonisation des procédures de gestion de crise permettant d'accéder à une cohérence d'ensemble sur le territoire. V.D.

**LA QUESTION DU VENDREDI 8 JUIN**  
**> QUE FAITES VOUS POUR ÉVITER LES EMBOUTEILLAGES ?**

**WIA?! HAPEN**

**"POUR MOI LA TECHNIQUE EST RELATIVEMENT SIMPLE, J'AI SORTI MA BM DOUBLE PIÉD"**

**"I TRY TO AVOID THE BUSY AREAS AROUND 5PM"**

**REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45**

LES OFFRES **CHAÎNE 32 CANAL+**

**9 ABRIS ANTI-CYCLONIQUES POUR 1700 PERSONNES**



POUR LA COUPE DU MONDE, VENEZ FAIRE VOS PRONOSTICS CHEZ

**GRAND MAISON**  
BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS

**HOMETOOLS**

1 ballon de foot à gagner

par établissement\*  
Si aucun gagnant lot reporté au prochain jeu

France  Australie

TROUVEZ LE SCORE EXACT POUR FAIRE PARTIE DU TIRAGE

\*Coupon à déposer dans nos magasins avant samedi 16 juin 2018

NOM : PRÉNOM : TÉL :

HOPE ESTATE - SAINT MARTIN

Ouvert de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h du lundi au vendredi, le samedi de 8h à 13h



BELLEUVUE - SAINT MARTIN

Ouvert de 8h à 13h et de 14h à 18h du lundi au vendredi, le samedi de 8h à 18h non stop

## Associations

97150 # 214 - VENDREDI 8 JUIN 2018 - PAGE 03

■ SERVICE CIVIQUE

# Les associations peuvent faire appel à des missions de Service Civique

A l'invitation de la Collectivité et de son élue, Sofia Codrington-Carti, présidente du service Jeunesse, les associations étaient conviées mercredi dernier à venir assister à une conférence expliquant les tenants et les aboutissants du Service Civique. Des missions accessibles pour les jeunes en décrochage scolaire qui leur permettent de mettre un pied dans le monde du travail.

« Offrir une nouvelle chance aux jeunes, leur transmettre des connaissances, des valeurs, c'est le leitmotiv que nous nous sommes fixés au service de la Jeunesse », indique Sofia Codrington-Carti qui a souhaité partager avec les associations le retour d'expérience de la Collectivité qui a recruté 10 jeunes pour des missions de service civique au sein de sa toute nouvelle Maison de Services au Public (MSAP) située à Sandy

Ground. Une expérience positive et pleine d'avenir qui pourrait intéresser le tissu associatif local. Ainsi, Christine Pfliger, déléguée de la Direction de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale de la Guadeloupe (DJSCS) était présente en début de semaine à Saint-Martin pour rencontrer les associations et leur expliquer en quoi consiste le dispositif. Et les inciter à avoir recours au « Contrat Civique » pour des jeunes.

### DONNER ENVIE AUX JEUNES

Les associations peuvent avoir recours au Contrat Civique avec tout jeune, âgé entre 16 et 25 ans, pour des missions d'environ huit mois, au sein de leur structure. Le jeune perçoit alors une indemnité mensuelle d'environ 600 euros pour un minimum de 24 heures par semaine. Sur cette indemnité, l'association verse au jeune un minimum 107 euros, et



le complément est pris en charge par l'Etat.

« C'est une forme d'engagement moral mais aussi financier entre une association ou une collectivité et un ou plusieurs jeunes, qui peut leur redonner le goût du travail mais aussi apporter certaines valeurs, notamment le respect des horaires, le respect des autres

personnes qui travaillent dans la structure. C'est leur donner une chance pour s'en sortir », explique Christine Pfliger.

Une solution alternative à la rue et à l'oisiveté pour des jeunes qui seraient en situation de décrochage scolaire, sans formation, sans emploi, sans avenir... Mais aussi à des jeunes qui occupent

des emplois à temps partiel, la mission de Service Civique étant cumulable avec un salariat à temps partiel.

V.D.  
Si vous êtes une association et souhaitez faire appel à des missions de Service Civique, contactez le Service Jeunesse de la Collectivité au 0590 29 59 14

boulangerie • pâtisserie • cafétéria

Maintenant ouvert  
le dimanche de 7h à 13h

Coming soon  
à Marigot...

L'EXPRESS  
#la vie en rose



7h à 19h  
du lundi au samedi



L'EXPRESS by bacchus

Centre Commercial Aventura • Hope Estate • Info@lexpressbybacchus.com • 0590 77 55 55



PROJET PÉDAGOGIQUE

# « Les aventures de la famille Clairondell » imagées par les enfants

Une superbe fresque représentant tout l'Arc antillais, créée à partir de bouchons en plastique, a été inaugurée hier à l'école Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans. Quelque 360 enfants de 18 classes de CE2, CM1 et CM2 des deux écoles primaires du quartier « se passent la main » !



A droite, l'artiste SHAM en compagnie du directeur de l'école Omer Arrondell



Jessica Sabas, professeur des écoles et "Madame Projet".

D « Passe la main », un projet pédagogique original à l'initiative de celle que tout le monde désormais appelle « Mme Projet », Jessica Sabas, professeur des écoles, et dont les composantes majeures résident dans les notions de partage, de rencontres, d'échanges et de respect de l'environnement. « Par ce projet, il fallait amener les enfants à travailler sur une réflexion commune aux deux écoles et à se projeter dans l'avenir après l'ouragan Irma. Comment travailler à la reconstruction pour un meilleur devenir de Saint-Martin ? », explique la professeur, également

coordonnatrice dudit projet aux côtés de Vincent Baraud. C'était le début de l'histoire, et naissait le personnage « Clairondell », qui créait une passerelle entre les écoles Clair Saint-Maximim et Omère Arrondell. Et pour redonner vie à l'île meurtrie de Saint-Martin, ils ont imaginé de lui donner toute sa place au sein de l'Arc antillais. Saint-Martin est blessée, mais est toujours bien en vie ! Sollicité, l'artiste Mash, qui manie le Street Art avec brio, a préparé le support, recréant les contours de chaque île des petites et grandes Antilles, du nord au

sud et d'est en ouest de l'Arc, sur des planches de bois. La fresque géante de 10m de long et de près de 4m de haut prenait forme. Dans ce même temps, quatre mois au total, les enfants ont collecté quelque 80 000 bouchons en plastique.

Guidé par Mash qui laissait cours à l'imagination des enfants, les bouchons ont été placés sur toute la fresque, puis bombés aux couleurs chatoyantes des tropiques. Donnant vie à « L'Eco Fresque Bouchons Caraïbes » qui restera gravée sur les murs de l'école. Initialement, et pour être totale-

ment dans le thème « Passe la main », la fresque devait être accrochée sur les murs du collège de Quartier d'Orléans. Les élèves des écoles primaires censés inté-

grer ce collège dans la poursuite de leurs études, auraient ainsi retrouvé l'œuvre sur laquelle ils ont travaillé. Mais c'est finalement sur les murs de l'école Clair

Saint-Maximim qu'elle sera accrochée. Un grand bravo à toute cette énergie positive et valorisante qui est placée autour de l'éducation des enfants. V.D.

## Le parquet détaché de Saint-Martin et Saint-Barthélemy communique :

Mardi 5 juin 2018 sur le front de mer de Marigot, un commerçant a été agressé sans raison alors qu'il était sur la voie publique à proximité de son stand, et a reçu une dizaine de coups de couteau, provoquant une ITT de 15 jours, sans lésion d'organe vital.

L'auteur des coups de couteau a pu être rapidement identifié et localisé le soir même grâce au concours déterminant de la police territoriale de Saint-Martin. Il a été interpellé par la gendarmerie et placé en garde à vue. Saint-Martinois d'une trentaine d'années, déjà condamné à de nombreuses reprises pour des violences et en rupture de soins, il a reconnu les faits sans les expliquer, mais son état mental a été jugé incompatible avec une sanction pénale par le service de psychiatrie, requis pour évaluer sa responsabilité, au sens de l'article 122-1 du code pénal. Il a donc fait l'objet d'une mesure administrative d'hospitalisation sous contrainte, et son suivi judiciaire sera assuré lors de sa future sortie, dans le cadre d'un précédent sursis avec mise à l'épreuve dont il faisait l'objet."



14900€

JAC S2 : 5 portes, moteur 1,5VVT - ESP : Electrostabilisateur programmé - Feux de jour LED  
ABS - Disque de frein ventilé des quatre roues - ABS - vitres électriques - caméra de recul - 6 airbags



11900€

JAC J4 : 4 portes, Groupe motopropulseur - Plus de puissance, moins d'émissions de carbone - ABS - vitres électriques - 6 airbags

Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms\*

Route de l'aéroport de Grand-Case - (sur le parking de Avis)

Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h00 et le samedi de 8h30 à 12h00



\* Voir conditions en concession





# Buzz

WWW.BUZZSXM.FR

TV CONNECTÉE **1190€**

4K 65"



**PANASONIC**

TV LED 4K 65" TX-65EX700  
164 cm - Ultra HD 4K - 3840 x 2160  
HDR - Smart TV - Wi-Fi - DLNA  
HDMI - USB - 2x10 W

**369€**



ÉCRAN  
**15,6"**  
MÉMOIRE  
**4 Go**  
CAPACITÉ  
**500 Gb**

**ACER** Aspire ES1-533-C80R  
15,6" - Intel Celeron N3350 - 4 Go - 500 Gb - Carte SD  
USB2.0 - USB 3.0 - Windows 10 Famille - 2,4 kg  
Autonomie Jusqu'à 6,5 heures

**GARANTIE 5 ANS!!**

**459€**

**SHARP** 48"  
LC-48CFE4042E  
LED 121 cm - HD TV 1080P  
TV Multimedia  
Enregistreur PVR  
HDMI - USB - 2x8 W



**NINTENDO SWITCH**

**329€**

iPhone 8 Plus  
A partir de **919€**



iPhone 8  
A partir de **809€**



Revendeur agréé  
Centre de services agréé

**SHARP**



**239€** TABLE DE CUISSON  
VITROCÉRAMIQUE

KH6V08FT00

4 foyers vitrocéramique dont  
1 extensible - Commande tactile  
2 liserés inox - 4 Timers  
Témoin de chaleur résiduelle  
Sécurité anti-surchauffe et enfants  
59 x 4,1 x 52

**INDESIT**

**339L**



**549€**

**RÉFRIGÉRATEUR COMBINÉ**

LR851FW  
Froid Statique - 228L + 111L  
38 dB - Autonomie du  
congélateur 24 h  
Portes réversibles - A+  
64,5 x 187 x 60

**ÉLECTROMÉNAGER**  
Buzz  
WWW.BUZZSXM.FR

ZAC DE HOPE ESTATE  
**05 90 29 84 22**  
Lundi - Vendredi : 9h - 13h00 / 14h00 - 18h  
Samedi : 9h00 - 12h00 / 14h - 17h00

**Buzz**  
WWW.BUZZSXM.FR

HOWELL CENTER  
MARIGOT  
Lundi - Vendredi : 9h - 13h00 / 14h00 - 17h30  
Samedi : 9h00 - 12h00



■ FAIT DIVERS

# Incendie dans des entrepôts du Pôle d'activités de l'Espérance à Grand Case



**Mercredi en début d'après-midi, un incendie s'est déclaré dans les entrepôts route de l'Espérance à Grand Case. Des entrepôts contenant du mobilier et des véhicules.**

Malgré l'intervention rapide des pompiers pour circonscrire l'incendie, celui-ci s'est rapidement propagé sur l'entrepôt voisin détenu par une concession automobile. Une enquête a été ouverte pour définir l'origine de ce sinistre et

selon les premiers éléments rapportés, la thèse accidentelle serait privilégiée. Le feu aurait pris son départ dans une poubelle et se serait rapidement propagé sur tout le site. Fort heureusement, aucune victime n'est à déplorer.

V.D.



■ BRADERIE

# Une Braderie pour des placards pleins !

**Le grand ménage de printemps a été efficace, mais vous voilà croulant sous les vieilleries et autres affaires devenues inutiles ! Ne jetez rien, cela pourrait faire des heureux. Dimanche 10 juin, de 7h30 à 12h30 au Grand Saint-Martin aura lieu la braderie.**

Des placards qui explosent, des jouets premier âge conservés alors que votre petit dernier est devenu adulte, des livres à ne plus savoir qu'en faire, des vêtements à n'en plus finir ... il est temps de passer à l'action. Les vide-greniers sont l'occasion idéale de faire place nette dans votre maison tout en vous constituant une cagnotte. Près d'une vingtaine de stands proposeront de bonnes affaires à des prix défiant toute concurrence et avec une diversité d'ob-

jets : livres, bibelots, linge de maison, vaisselle et verreries, CD, jouets et jeux de société, mais aussi des vêtements et chaussures qui sont susceptibles de faire des heureux.

Envie de vider les armoires, il reste de la place, l'organisatrice est Julia (06 90 54 36 79). Au cas où vous seriez pris de court, pas de panique, vous pourrez participer à la prochaine braderie le 8 juillet au même endroit et aux mêmes heures. **Margot**



## RENAULT DOKKER 2018

Moteur 4 cylindres, 1.6L

Assistance au freinage d'urgence

ABS

USB + AUX + Bluetooth

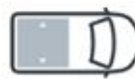
CD - MP3

Ouverture sans clef + Anti-vol

Maintenant à partir de

**\$274.00\***

Par mois



Largeur effective jusqu'à 1.19 m



Hauteur effective jusqu'à 1.10 m



Longueur effective jusqu'à 3.11 m



Volume effectif jusqu'à 3.90 m<sup>3</sup>



Charge utile 750 kg

\* prix au comptant 14.500€ ou 1 premier loyer de 2.175€ + 60 mensualités de 274€

**SAINT MARTIN CARS**

67 Route De Sandy Ground  
97150 St. Martin  
Tel: +0590 87 16 08

16 Welfare Road  
Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049



■ GASTRONOMIE

# Le Gault et Millau prend ses quartiers aux Antilles Guyane

La première édition du guide gastronomique estampillée Antilles-Guyane est prévue de sortir courant novembre prochain. Si l'aventure a pris naissance à Saint-Martin l'été dernier, pour autant, les pages consacrées aux restaurants de l'île devraient rester blanches pour cette première année. Toutefois, le prestigieux guide de références entend bien être acteur de la reconstruction de l'art culinaire sur l'île.



mis à terre. Les restaurants que nous avons repérés étaient détruits... », nous raconte Alain Warth, directeur du guide Gault et Millau Antilles Guyane et directeur du développement Terres de Chefs Maîtres Restaurateurs.

### HOMMAGE À L'ÎLE BLESSÉE

L'été dernier, nous avons racheté la licence du Gault et Millau pour tout l'Arc Antillais. L'île de Saint-Martin qui a assis sa réputation depuis le début des années 1990 sur sa gastronomie bien particulière, mêlant les produits français et locaux aux saveurs tropicales, nous a donné envie de démarrer cette aventure. Cette île était alors une véritable plaque tournante de la gastronomie des Caraïbes. La qualité a peut-être un peu diminué ces dernières années, les restaurateurs étant certainement contraints à du rendement. Un guide comme le nôtre constitue un challenge pour les restaurateurs et la finalité est de tirer vers le haut. Nous étions donc à Saint-Martin la semaine précédant le passage de l'ouragan Irma, pour finaliser, notamment avec le service du tourisme de la Collectivité, la visite des contrôleurs et le recensement des restaurants. Mais l'Irma est passé et a tout

« L'aventure a dû continuer pour cette première année sans les restaurants de Saint-Martin. Mais l'île sera bien évidemment présente dans les colonnes du guide, avec une ouverture rédactionnelle touristique-gastronomique ! Et nous escomptons bien être acteur dans l'avenir de la reconstruction de l'art culinaire à Saint-Martin », explique la peine dans l'âme celui dont l'idée du guide Antilles Guyane a pris sa genèse à Saint-Martin.

### GADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE ET SAINT-BARTHÉLEMY

Pour l'heure, ce sont les îles françaises de Guadeloupe, Martinique et Saint-Barthélemy ainsi que la Guyane qui seront présents dans le guide. Entre 250 et 300 tables, toutes sélectionnées par nos inspecteurs, sans complaisance et selon une grille de notation internationale. « Ce peut-être nos coups de

cœur pour des tables simples et traditionnelles, par exemple des restaurants de plage dont les produits sont frais et de bonne qualité, ou bien des tables semi-gastronomiques ou encore véritables restaurants gastronomiques », explique Alain Warth.

L'île sœur de Saint-Barthélemy qui s'est relevée plus rapidement de l'ouragan dévastateur aura la chance de voir figurer une trentaine de ses restaurants dans cette première édition du guide Gault et Millau Antilles Guyane. Avant Irma, Saint-Martin pouvait quant à elle compter sur quelque 70 tables représentées. « Être présent dans le guide offre une visibilité à l'international, puisque nous sommes édités en plusieurs langues et avons un rayonnement transversal sur 40 pays », concluait Alain Warth qui nous confiait également qu'un Gault et Millau dédié au rhum sera publié dès 2019. V.D.



## La parole est à vous...

Nos vacances s'achèvent. Nous avons passé un mois extraordinaire sur cette île, pourtant nous sommes peinés de voir que rien ne se passe à Grand Case. La capitale gastronomique des caraïbes n'est plus qu'un champ de ruines, le boulevard est chaque jour un peu plus impraticable. Pourtant des commerçants courageux font un travail exceptionnel. Les boutiques sont très belles, et les restaurants divins. Nous avons diné plusieurs fois dans chacun d'eux et à chaque fois ce fut parfait. Force est de constater qu'ils semblent complètement livrés à eux même. Ci-joint quelques photos qui parlent d'elles-mêmes.



Danielle de St Brieuc

Jusqu'à 1000€ de remise sur les véhicules en stock !

SPÉCIAL

# Fête des Pères

• Valable du 5 au 16 juin •

## 4 DÉS

POUR CALCULER votre remise

## de 4 à 24 %\*

de remise

sur les marques

## 3 DÉS

POUR CALCULER votre remise

## de 3 à 18 %\*

sur les autres pièce & accessoires en stock !

CONCEPT POWERSPORT

MOTOS - SCOOTERS - QUADS

31, route de Sandy Ground - St Martin

Tél. 0590 29 51 75 - Cell. 0690 71 99 41

www.suzukisxm.com - Email : smcaraibes@wanadoo.fr



■ RAPPEL DE PRODUITS

## Rappel des reblochons Chabert estampillés 74.096.050, des demi-reblochons avec le numéro d'estampille 74.289.050 et des tartiflards

Suite à l'identification en métropole de plusieurs cas d'infection sévère par la bactérie *Escherichia coli* chez de jeunes enfants ayant consommé du reblochon entier au lait cru produit par l'entreprise Chabert, un rappel a été effectué au niveau national sur l'ensemble des fromages suivants :



● Reblochons AOP entiers au lait cru portant la marque sanitaire FR 74.096.050 CE  
Dénomination : Fromage AOP reblochon laitier au lait cru  
Présentation : fromage entier de 450g emballé  
Marque sanitaire (estampille) :

FR 74.096.050 CE- avec pastille caséine rouge  
Lots : lots commençant par 8CR XXXX....  
Marque commerciale : toutes marques commerciales  
● Demi-reblochons AOP laitier de 240g portant la marque sani-

taire FR 74.289.50 CE  
Dénomination : Demi-fromage AOP reblochon laitier  
Présentation : demi-reblochon de 240g emballé  
Portant l'estampille : FR 74.289.050 CE avec pastille caséine rouge  
Lots : 20 lots avec une DLUO antérieure au 29/05/2018

● Tartiflards de 450 g portant la marque sanitaire FR 74.096.050 CE - FR 74.303.050 CE  
Dénomination : fromage de Savoie au lait cru  
Présentation : fromage de 450 g emballé  
Portant l'estampille : FR 74.096.050 CE - FR 74.303.050 CE avec pastille caséine rouge

**Lots : tous les lots et toutes les DLUO**

> Les investigations menées en Guadeloupe sur ces trois produits montrent que certains ont bien été commercialisés sur l'archipel avant la mise en oeuvre de la procédure de retrait et de rappel. > Il est demandé aux personnes qui détiendraient les fromages concernés de ne pas les consommer et de les rapporter au point de vente où ils ont été achetés. Les autorités sanitaires rappellent aux personnes qui en auraient consommé et qui présenteraient des symptômes de type diarrhées, douleurs abdominales ou vomissements qu'elles doivent consulter au plus vite leur médecin traitant en mentionnant cette consommation et le lien possible avec la bactérie *Escherichia coli*.

## Nicolas Hulot et Annick Girardin en Guadeloupe dimanche et lundi



Le ministre de la Transition écologique et solidaire, Nicolas Hulot et la ministre des Outre-mer, Annick Girardin seront en déplacement en Guadeloupe les 10 et 11 juin. Au programme, le dossier des algues sargasses sur les sites les plus impactés, et notamment La Désirade, Marie-Galante et Terre de Bas. Pas d'information pour l'heure concernant une poursuite du déplacement des ministres dans les Iles du Nord. **V.D.**

## Charlie Par Chœur en concert ce samedi à l'Eglise catholique de Marigot

Jazz, Classique, Gospel, Musiques du monde, Comédie Musicale... Comme chaque année, l'ensemble vocal "Charlie Par Chœur", présente son concert de fin de saison, le samedi 9 juin prochain, à 20h00, en l'Eglise Catholique de Marigot. Un moment enchanteur à ne pas manquer.



■ SAINT-MAARTEN

## Un homme abattu lors d'une tentative de braquage

Dans la nuit de mercredi à jeudi, vers 00h15, quatre hommes armés et vêtus tout de noir ont pénétré dans le casino Jump Up pour s'emparer de la caisse. Les braqueurs ont menacé les employés et les clients tout en tirant des coups de feu en l'air.

Un agent de police qui n'était pas de service et qui se trouvait sur les lieux en tant que client a riposté en tirant sur l'un des voleurs. Les trois autres complices comprenant que l'affaire s'engageait mal ont décampé en laissant leur collègue sur le carreau. A la suite des échanges de tirs, deux employés du casino ont également été blessés. Des patrouilles de police, des détectives ainsi que des ambulanciers paramédicaux ont été immédiatement envoyés sur les lieux. Les deux employés ont été soignés sur place par les ambulanciers avant d'être transportés au Sint-Maarten Medical Center. Le braqueur blessé a été traité sur les lieux, mais il n'a pas survécu à ses blessures et a été déclaré mort sur place.

Le secteur a été immédiatement bouclé par les forces de l'ordre, tandis que les détectives ont interrogé les différents témoins présents lors du braquage.



L'identité du voleur décédé dans l'exercice de sa fonction n'a pas pu être établie, aussi les enquêteurs invitent la population à les aider à l'identifier. En effet, il n'avait aucun document d'identité sur lui et pour l'heure personne n'a encore signalé la disparition d'un proche.

Par ailleurs, l'un des employés blessé est dans un état stable

mais critique et a dû être transporté à l'étranger pour y recevoir un traitement médical adapté à son état de santé. Les forces de l'ordre demandent à toutes personnes qui ont des informations relatives à cette affaire d'entrer en contact avec la police ou de téléphoner au +1 721 54 22222 poste 213 ou 214, ou au numéro d'urgence le 911. **Roger Masip**

**COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN**

# UN MOIS POUR NETTOYER SAINT-MARTIN !

**RENDEZ-VOUS:**  
**Du 10 MAI au 10 JUIN**

La collectivité de Saint-Martin lance le mois du nettoyage en préparation de la saison cyclonique.  
Des bennes à la disposition de la population dans chaque quartier, accès gratuit à l'écosite

Participez au nettoyage avec la collectivité.  
La propreté, c'est l'affaire de tous !



# Gitem

ZAC DE BELLEVUE  
Tél. : 0590 87 39 39

# EURONICS

CENTRE COMMERCIAL MONT VERNON  
Tél. : 06 90 77 89 42

## FOOTBALL CUP RUSSIA 2018



### OFFRES VALABLES JUSQU'AU 15 JUILLET 2018



329€  
**245€**

TV HD 32" SAMSUNG  
100HZ  
Puissance RMS : 10W  
Ref. : UE32M4005

**SAMSUNG**



249€  
**185€**

TV HD 32" HAIER  
Puissance RMS :  
2 X 6W  
Conso. énerg. :  
59 kWh/an  
Ref. : LDH32V150

**Haier**

Du 30 avril au 16 juillet 2018

**LG vous rembourse !**

HUGO LLORIS  
NUMÉRO 1  
DE LA SÉLECTION

**100€**

REMBOURSÉS  
voir modalités en magasin

**LG**

55" 140cm

**100€**

REMBOURSÉS  
voir modalités en magasin

4K SMART TV

**LG**

1969€  
**1895€**

TV 55" LG  
100 Hzt  
OLED UHD  
Webos Wifi  
Ref. : OLED55B7V

**LG**

55" 140cm

**150€**

REMBOURSÉS  
voir modalités en magasin

SMART TV

**LG**

1889€  
**1345€**

TV 55" LG OLED  
Web OS 2.0  
Dual Core  
WIFI BLUETOOTH  
Ref. : 55EG9A7V

**LG**



569€  
**495€**

TV 43" SAMSUNG  
HDMI x3 | USB x2  
Décodeur Canal+  
Commande vocale  
TV connectée  
Ref. : UE43M5575AUXXC

**SAMSUNG**



579€  
**545€**

TV 40" SAMSUNG  
Son 20W  
USB x2 | HDMI x3  
Tuners satellite  
Bords Ultra fins  
TV connectée  
Ref. : UE40MU6175UXXC

SMART TV **SAMSUNG**



949€  
**845€**

TV 55" SAMSUNG  
Rétro éclairage  
UHD Dimming  
Navigateur internet  
Wifi intégré  
Processeur Quad Core  
Ref. : UE55MU6105KXXC

SMART TV **SAMSUNG**



**NOUVEAUX HORAIRES** VOS MAGASINS GITEM & EURONICS SONT DÉSORMAIS OUVERTS :

Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h00  
Le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h00



Gitem.Euronics.SXM



gitemeuronicssxm



computerworks@cw.sxm.com  
euronics-city@nbd-sxm.com



gitemeuronics





# ILE MARINE

## Shipchandler

### ZONE DE DESTOCKAGE

### PRÉ-CYCLONIQUE

**Go! iridium**  
IRIDIUM  
TÉLÉPHONE  
SATELLITE

**1126€**  
9555

**1341€**  
Extreme

**820€**



Résine Pré Accélérée  
Thixo 25kg



Antifouling, Micron  
99 SPC Blue ou  
Blue-Navy 20L



Annexe gonflable  
charter p240hh  
gris clair **895,00€**



Annexe gonflable  
charter p270hh  
gris clair **1100,00€**

Annexe gonflable  
charter pri310vh  
gris clair **1400,00€**

**PLASTIMO**

DÉSIGNATION

PRIX

Chaine galvanisée 10mm longueur 50M	<b>350,00€</b>
Protection annexe, 10 VL Grey	<b>300,00€</b>
Ensemble linéaire hydraulique Lecomble & Schmitt VHM 50ST20 Newave 12 Volts	<b>1380,00€</b>
Mastic Sikaflex, SG20 résistant UV	<b>10,00€</b>
Résine Pré Accélérée Thixo 25kg	<b>120,00€</b>
Cleat Handle, Double Suction-Cups	<b>30,00€</b>
Toilet, Elec. 12V Compact-Bowl	<b>360,00€</b>
Corrobrill 5L nettoyant inox, non alimentaire	<b>36,00€</b>
Waste-Pump, Multi-Purp 12V Gulper320 Por	<b>200,00€</b>
Carte C-MAP Wide - Amérique Centrale et Caraïbes	<b>200,00€</b>
Antifouling, Micron 99 SPC Blue 20L	<b>800,00€</b>
Wifi antenna, Bad Boy x-trem métal jacket	<b>280,00€</b>

*Venez nous rendre visite,*  
nous avons beaucoup d'autres produits en DESTOCKAGE

Sandy Ground Bridge - Rue Lady Fish - Tél: 0590 29 08 60  
Email : [contact@ilemarine.com](mailto:contact@ilemarine.com) - [www.ilemarine.com](http://www.ilemarine.com)





■ TRAIL

## 6e édition de la Noctambule by Dream of Trail, samedi 16 juin

La Noctambule pour cette année est prévue de se dérouler le samedi 16 juin sur le terrain de Bellevue. Cette course nature propose 2 parcours, un petit de 4 km ouvert à tous et un de 9km pour les coureurs confirmés. Et comme chaque année, une Pasta Party attendra tous les participants à l'arrivée !

Le petit parcours de 4 km est ouvert à tous ainsi qu'aux enfants. Une belle ballade de nuit qui sera balisée de rubalise blanche et rouge « Dream of Trail ». Que vous couriez ou marchiez ce qui compte c'est de passer un bon moment dans la nature et de participer ! Attention, chaque enfant doit être accompagné d'un parent majeur. La course de 9Km est bien connue des coureurs de l'île mais cette année il y aura une petite nouveauté qui pique

un peu, avec un passage par la fameuse ravine St Peter. Cependant, cette course reste abordable à toutes personnes qui pratiquent un sport régulièrement et aussi en pleine nature. Les infos principales : Le lieu de rendez-vous est fixé sur le parking des jardins agricoles des Rasta, un peu plus loin à gauche sur la route de Cole Bay. Les inscriptions ont lieu dès demain, samedi 9 juin et jusqu'au vendredi 15 juin, au prix de 10 euros, chez QUIK-

SILVER à Hope Estate, TRI SPORT à Simpson Bay et L'ILE AUTROC à Hope Estate - certificat médical ou N° de licence FFA (pour le 9km) - Sac à eau, téléphone et encas obligatoires - Briefing 19h30 - Départs 20h00 pour les deux parcours

Toutes les infos sont sur [www.dreamoftrail.com](http://www.dreamoftrail.com) Ou sur la page Facebook Dream of Trail. Tél. : 0690 220 365

■ LE COIN DES TOUTOUS

## Cherchons familles d'accueil temporaires

Comme vous le savez sans doute, la fourrière capture les chiens errants sur la voie publique jusqu'au 19 Juin. Notre association essaye comme toujours de venir à la rescousse et d'en sauver le plus possible afin de leur éviter une triste fin. Le refuge n'existant plus, nous dé-

pendons de personnes qui se proposent en familles d'accueil pour une période déterminée. Nous fournissons la nourriture, laisse, gamelle, un jouet, une cage si nécessaire. Les chiens que nous sortons de la fourrière seront identifiés par une puce électronique et vaccinés. Envie de sauver une vie? Merci d'ou-



vrir vos cœurs. Ursula 0690 503407 [info@ilovemyisland-dog.org](mailto:info@ilovemyisland-dog.org)

■ RELAIS INTERENTREPRISES 2018 DE SAINT-MARTIN

## Rendez-vous sur les routes ce dimanche !

Pour sa 12e édition, le Relais Inter-entreprises de Saint-Martin suscite toujours un réel engouement auprès des coureurs aguerris ou amateurs. Dimanche 10 juin 2018, ce sont 18 équipes qui prendront le départ du relais aux Terres Basses à 6h : - Avenir Sportif Club de Saint-Martin, - Team Samsamar, - La Poste - EDF Iles du Nord - Cabinet Blandine Serres - Dream of Trail MOHO - Dream Of Trail ARAWAK - Intergénération 1 - Intergénération 2 - SXTREM RUNNERS - Gendarmerie La Savane - Gendarmerie Black Babylone - Team Sport Santé -



contexte post Irma, il était important pour eux d'apporter leur soutien à l'événement, et aux coureurs de l'île. L'équipe sera coachée par Fabrice Fonds entraîneur et athlète connu du milieu de la course aussi bien en Guadeloupe qu'à Saint-Martin

À noter : contrairement aux éditions précédentes, l'arrivée du relais se fera sur la plage d'Orient Bay, vers l'entrée du Club Orient. Rendez-vous sur les routes ce dimanche 10 juin 2018 dès 6h pour encourager les 180 coureurs qui prendront part au Relais Inter Entreprises, et que le meilleur gagne !

Steiner Entretien - JURIS-TEAM - SXM KITE SCHOOL - BOOTCAMP RUNNERS - Team Région Guadeloupe Une mention spéciale pour la Team Région Guadeloupe, qui vient spécialement à Saint-Martin pour l'occasion. Dans le

Pour passer vos petites annonces dans le **journal 97150** et dans le **magazine Motors** passez par notre site internet, **TOUT EST GRATUIT.**

**clic.le97150.fr**





## FOOTBALL À L'ÉCOLE

# Près de 250 enfants sur le terrain

Judi matin dix écoles, dont une de Sint-Maarten et une de Saint-Barthélemy, à raison de deux équipes de 12 élèves par école, ont participé à la compétition « World Cup SXM Kids 2018 ».

Les jeunes joueurs issus des classes de CM1 et de CM2 sont arrivés à 8h30 au stade Jean-Louis Vanterpool pour assister aux présentations des différents officiels. Les rencontres qui devaient avoir lieu sur toute la journée ont été concentrées

sur la matinée pour des raisons de problèmes de sécurité liés à la tribune dont l'accès a été interdit.

Les matches, d'une durée de dix minutes avec élimination directe, ont été arbitrés par les élèves de 6e du collège Mont des Accords.

Pour Evelyne Doressamy, trésorière USEP (Union sportive des écoles primaires) des îles du Nord, « une rencontre USEP est faite par les enfants. Notre but, quand on prépare les enfants à une rencontre, c'est de les rendre autonomes sur ce genre de manifestation.

Ils sont arbitres, joueurs, ils sont parfois journalistes... C'est l'esprit USEP ». Chaque école représentait un pays et le tirage au sort a été fait par l'USEP et la Ligue de Football de Saint-Martin.

Pour José Pierre-Fanfan, ancien footballeur et parrain de la compétition, le sport, « c'est rassembleur parce qu'il n'y a pas de couleur... On est tous ensemble, on arrive à s'unir autour d'un



même projet, on a tous le même maillot et l'on défend une même identité ».

Pour ce dernier, la pratique d'un sport « est un facteur énorme d'intégration, parce qu'il n'y a

pas d'identité. On ne regarde pas qui est gros, qui est grand, qui est blanc, qui est noir, qui est roux, qui est blond... On a chacun un rôle défini dans une équipe, on l'applique et puis der-

rière ça fonctionne. Les liens se font naturellement et je pense que c'est important pour les jeunes de s'appuyer sur des pratiques sportives, quelles qu'elles soient ».

Roger Masip



## ENSEIGNEMENT

## Le football pour inculquer le respect

Dans le cadre de l'opération « Foot à l'école », organisée en partenariat avec la Fédération Française de Football (FFF) et le ministère de l'Éducation nationale, s'est déroulée la manifestation « World Cup SXM Kids 2018 ». Une manifestation sportive organisée notamment par l'USEP (Union sportive des écoles primaires) des îles du Nord et qui a pour parrain l'ancien footballeur José Pierre-Fanfan qui a notamment joué au RC Lens et au PSG.



De gauche à droite, Jérôme Carlet, délégué USEP des îles du Nord, José Pierre-Fanfan, Evelyne Doressamy et Alain Boyer, inspecteur de l'Éducation nationale.

La rencontre qui a eu lieu jeudi sur le stade Jean-Louis Vanterpool est l'aboutissement d'un projet des écoles qui a été mené en partenariat avec l'USEP, les enseignants de CM1 et CM2, la Collectivité, la FFF (Fédération française de football), la Collectivité et la Ligue de Football de Saint-Martin.

Le martiniquais José Pierre-Fanfan se déclare ravi d'être à Saint-Martin, « parce qu'il y a un lien fort entre le sport et l'éducation. Le sport est rassembleur, vecteur de valeurs morales. A travers la pratique du sport il y a des choses qui nous animent et, en tant qu'ancien sportif, je dois transmettre ça aussi aux jeunes ». En référence

au cyclone Irma, l'ancien footballeur considère que « ce qui s'est passé dernièrement sur l'île est très, très dur. En tant qu'ilien ça a été pénible à vivre de l'extérieur, donc j'avais à cœur de partager et de venir voir ces jeunes ».

Le respect est l'une des valeurs qu'il estime importantes pour les jeunes, « le respect, c'est la première des choses. C'est le respect d'autrui, le respect des partenaires, le respect des règles. C'est vivre dans un cadre, ça aussi c'est très important pour les jeunes, parce qu'à travers ces règles-là, ils se rendent compte par eux-mêmes qu'ils sont capables de retranscrire ce qu'ils font dans une pratique

sportive, dans la vie de tous les jours ».

L'objectif de l'opération « Foot à l'école » est de développer « la partie sportive où les élèves se rencontrent », mais aussi « des valeurs qui sont transmises et le thème de cette rencontre est « Respectons autrui, respectons le football », assure Evelyne Doressamy, trésorière USEP des îles du Nord.

Cette dernière affirme que « l'Éducation nationale tient à féliciter les enseignants engagés dans ce projet qui correspond parfaitement aux attentes des programmes officiels et qui permet de rentrer dans des apprentissages de façon efficace et complète ».

Roger Masip



***SPECIAL FÊTE DES PÈRES***

**VENTE**

**AVEC**

**\$2000**

**DE REMBOURSEMENT\***



**FRAIS D'IMMATRICULATION OFFERTS**



**HONDA CR-V**



**HYUNDAI GRAND SANTA FE**



**JEEP COMPASS**



**HYUNDAI HD 65/75 DUMP**



**HONDA ODYSSEY**



**HYUNDAI HD65/75 CARGO**

\*Offre valable du 4 au 18 Juin 2018, sur nos modèles sélectionnés.

**MW**  
MOTORWORLD

20 WELFARE ROAD, COLE BAY  
FACEBOOK.COM/MWSXM

CONTACTEZ-NOUS AU  
+1 (721) 544-5294  
+1 (721) 587-6292  
MOTORWORLD.SXM.COM



■ SPECTACLE

# Temps Danse ou le temps de la féerie...

Le week-end dernier, samedi et dimanche, l'école Temps Danse a créé du beau.



Plus d'autres mots que l'enchantement créé par la beauté des tableaux qui ont été présentés au public.

Danse classique, contemporaine, Jazz et hip-hop, quatre jolis spectacles où la soixantaine d'élèves a évolué magis-

tralement, sous le regard professionnel et bienveillant de leur professeur, Maryline Jouvenet (classes classiques), Peggy Ou-

lerich (classes contemporaines) et Eolia Ada (classes jazz/hip-hop). Bravo à tous et rendez-vous à l'année prochaine.



## All-New SPORTAGE

LE COIN DES BONNES AFFAIRES

✓ À PARTIR DE 500 KMS AU COMPTEUR

✓ REMISE JUSQU'À 6800€

✓ GARANTIE 5 ANS

✓ JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

5 ANS KIA GARANTIE



The Power to Surprise

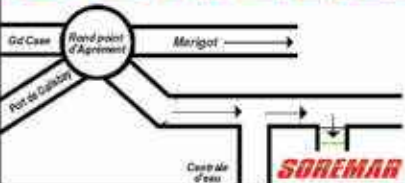
**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay

de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 34 22 32 ou 0690 74 43 13





## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## Ambiance avec l'excellente Pianiste-Chanteuse Sarah Angel...



**A**près avoir sillonné les USA, le Canada et l'Europe depuis plus de 10 ans pour animer tous les grands clubs Sarah Angel fait une halte sur l'île tout le mois de Juin au Red Piano du Pelican Resort.

Vous pourrez vous laisser transporter par sa musique et son talent tous les Mardis, Mercredis, Jeudis, samedis et dimanches à partir de 21h pour le début des concerts. Dans les autres soirées, notons le vendredi 8 juin la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, et le lundi 11 Juin «What's the Funk» avec la Church on Monday.

## Une cuisine de tradition aux multiples saveurs

Situé au cœur de la Zac d'Hope Estate, ce chaleureux restaurant vous propose dans un cadre climatisé et arboré de déguster une cuisine saine se composant des meilleurs produits disponibles sur l'île.

**A**vec Marie-Maude en salle et Olivier en cuisine, qui sont aux petits soins avec tous leurs clients, vous passerez toujours un agréable moment de détente autour d'une bonne table en appréciant les subtiles variantes de la carte ou vous apprécierez également les belles saveurs créoles et métissées. Le Chef à l'origine charcutier-traiteur Lyonnais a su faire évoluer sa cuisine au cours de ses 20 années d'expérience, grâce à ses voyages et ses rencontres, pour vous proposer quotidiennement un menu qui varie selon les jours et ses humeurs gastronomiques, au travers de nombreux plats à partir de 12€.



Nous avons relevé à l'ardoise, la copieuse salade composée, le plat fraîcheur, le plat créole, des viandes grillées, viandes en sauce, poissons frais et bien sûr pour les gourmands les délices du Chef avec une belle carte de vins et de jus de fruits du jour. Le Restaurant L'Étage qui a été ouvert en 2010, est un spot chaleureux où vous rencontrerez toujours de nombreux habitués, il vous propose également du lundi au vendredi (le midi), un service de livraison de Gd Case à Orient Bay, et un service traiteur pour vos buffets, réceptions, événementiels, anniversaire ou cocktail dînatoire. A noter que le restaurant organise régulièrement des soirées à thèmes (cuisse de grenouilles, cassoulet, entre autres...), ou jeux de sociétés et qu'il peut ouvrir ses portes pour le dîner (à partir de 10 personnes) pour des repas privés, d'affaires et soirées d'anniversaire.

**Restaurant**  
**L'Étage**  
CUISINE DE TRADITION

**PLAT DU JOUR 12€ TTC**  
(viandes, pâtes, salades)

- Plats fraîcheur
- Poisson frais, Viandes grillées
- Desserts maison

**New!**  
Service de livraison de Grand Case à Orient Bay

**VENTE À EMPORTER**

**06 90 81 30 83**  
**05 90 87 54 23**  
Ouvert les midis du lundi au samedi

Salle de restaurant climatisée  
Petite terrasse fumeur

**HOPE ESTATE**  
restaurantetage1@gmail.com  
restaurant l'étage

Pour tous renseignements sur les menus du jour, vous trouverez tout sur la page facebook (restaurant l'étage).

Ouvert tous les jours les midis du lundi au samedi. Tél.: 0590 87 54 23 – Cell. : 0690 81 30

# ABOUT LAST Night

**LOTUS**  
NIGHTCLUB  
St Maarten

**EVERY FRIDAY**

RESERVATIONS CALL +1721588-7977OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON

### AU GRAND SAINT MARTIN (FRONT DE MER)

**Reprise des Vide-Greniers,  
Le dimanche 10 Juin de 7h30 à 12h30.**

Dorénavant, ce sera le dimanche, si vous voulez faire de bonnes affaires en bord de mer (objets de décoration, livres, vêtements, vaisselle, jouets...etc) Emplacement 10€ (places limitées). Réservations Julia 0690 54 36 79

### AVEC L'ASSOCIATION AFROLATIN'MOVE

**Festival de Kizomba du 14 au 16 Juin...**

Cette danse Angolaise qui s'inspire de la Samba, a séduit le Monde avec ses influences antillaises et capverdiennes pour être ensuite popularisée dans les années 90 par le chanteur Eduardo Paim.

A St Martin, l'un des grands représentants de cette danse, Gilles de Souza vous proposera 3 stages, le jeudi 14 juin de 19h à 21h au Snack Schak de la Savane, et le vendredi 15 juin de 19h à 21h au Jungle Club de Simpson Bay pour un prix de 20€ par personne et par jour. Le dernier stage se déroulera ensuite le samedi 16 juin sur 4h au Mercure hôtel pour un prix de 40€. (Possibilité de Pass à 70€ pour les 3 jours). Réservations Tel 0690 22 20 99.

**LOTUS**  
 NIGHTCLUB  
 St Maarten

# Elegant SATURDAY

**LADIES FREE ALL NIGHT**  
DRESS TO IMPRESS / NO AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON





## La tournée de Mimi

### AU LOTUS (Simpson Bay)

#### Encore beaucoup de soirées festives en prévision

Le club du Lotus ne manque pas de belles fêtes en fin de semaine, avec des animations très chaudes qui déchainent tous les «Clubbers». Nous avons retenu, vendredi 8 Juin «About Last Night» avec les DJ's Prince - Jason Miro et Léo aux Drums, et samedi 9 Juin une autre grande Fun Party «Elegant Saturday» avec de nombreux DJ's invités. En début de semaine, nous notons Mercredi 13 juin, la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, et Jeudi 14 juin la «Caribbean Summer Nights», sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, latin. Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code (Enforced) de rigueur. Réservations de table : +1 721 588 7977.



### AU SNACK SCHAK (La Savane)

#### Concert exceptionnel avec «Keros N»



Ne manquez pas samedi 9 juin le showcase de «Keros N», le célèbre chanteur originaire de Sainte-Rose en Guadeloupe, qui s'est imposé depuis 2002 comme un artiste incontournable du milieu underground. Avec ses groupes Black Scare, puis Russila, il prouve depuis 15 ans que le Dancehall fait partie du paysage musical Français. Indiscutablement l'artiste Hip-Hop-Dancehall des années 2013 et 2014, ses titres se hissent n°1 de l'Airplay, des Ventes et dans nombreux Hits avec des albums comme «Sky is the Limit, Bipolaire, La Gué Ki Réel... Depuis, il remplit des salles mythiques comme le Cabaret Sauvage de Paris, ou le Palais des Sports du Gosier en Guadeloupe entre autres... Keros N qui est adulé par toutes les générations, devrait attirer la grande foule à St Martin avec son show explosif pour une superbe «Teuf» au programme !

Tel Réservations Tel : 0690250250 (Tickets d'entrée à 20€ en vente sur place). Pour les autres soirées notons : vendredi 8 juin la «Strictly Reggae» avec le groupe Humble Band à partir de 19h. mardi 12 juin «After Work Party» avec Dj Eyedol et Dj Blaze de 22h à minuit, mercredi 13 juin la «Karaoké Night» avec Dj Foxx de 18h30 à 23h, jeudi 14 juin la «Fiesta Latina», et la soirée «Dance the Night away» le dimanche 17 juin avec Control Band et Deej Blackboy pour la Fathers Day à partir de 20h.



**PLATINUM ROOM**  
Best Adult Club in the Caribbean  
Sonesta Maho Beach Resort  
Tel. : 1 721 587 0055  
OUVERT TOUS LES SOIRS  
7/7 de 22H à 5h

### AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

#### Les Girls du groupe «Hurricane» à l'affiche...



Grande soirée inédite samedi 9 juin, avec le 1<sup>er</sup> Live Music du Club, qui recevra Sanja- Ivana et Kasenjia, les 3 charmantes chanteuses Serbes du groupe «Hurricane». Depuis 6 ans, elles tournent à travers l'Europe sous la houlette de leur producteur Zoran (qui vit à Saint Martin depuis 3 ans) et qui a installé sur l'île un studio d'enregistrement à Philipsburg. Avec leur dernier album de 8 chansons composées entre autres par 2 Saint Martinois Big Black et Mike, elles rencontrent un beau succès avec des titres écoutés sur plus de 100 radios dans le Monde. Parmi les plus connus «Irma-Maria» une chanson pour redonner le sourire à l'île et aider au retour de tous les touristes, «Feelright» et «Personnal». Toutes ces chansons et les clips ont été enregistrés à Saint Martin qui est leur base, et a qui elles voudraient offrir prochainement un concert en remerciements de son accueil. Un beau concert à ne pas manquer demain avec ce Band très talentueux, sachant que 2 des chanteuses ont représenté la Serbie, il y a quelques années à l'Eurovision...

La discothèque du Jungle vous rappelle qu'elle sera également ouverte le vendredi 1<sup>er</sup> Juin pour la Caribbean Tropical Party avec Dj Classy D et ses invités à partir de 22h.

### AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

#### Un Spot qui décoiffe !



Le Bar d'ambiance vous propose, vendredi 8 juin une grosse Dj's Party, samedi 9 juin Live Music avec The Horny Band, mardi 12 juin la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, et cours de salsa de 19h à 21h, mercredi 13 juin «Wednesday Night» avec Dj Bossman, et jeudi 14 juin «J Love Techno» avec Dj Shikazisa, sans oublier les Happy Hours tous les soirs de 17h à 19h.

### A L'AXUM ART CAFE (Philipsburg)

#### Après le Jazz, place aux Expos...

A noter du vendredi 8 Juin au samedi 16 juin de 19h à 22h, l'autre page de l'Axum Art Café qui vous présentera Shark & Ocean Art Exhibition avec la participation du Sint Maarten Nature Foundation.

CUISINE PROVENÇALE TRADITIONNELLE  
FAITE MAISON !

# Nice Sxm

FONDUE BOURGUIGNONNE spéciale carnivore

TERRASSE VUE MER  
BAR • RESTAURANT • TAPAS

Ouvert du mardi au samedi le midi et soir, le dimanche midi (fermé le dimanche soir et le lundi)  
48 boulevard de Grand Case (avant les loles) - Réservations : 0690 76 55 97

**LA VOILE BLANCHE**  
cuisine traditionnelle française & pizzas

nouveau !  
**PIZZAS**  
SUR PLACE OU À EMPORTER

**Formule à 26€**  
Entrée & Plat ou Plat & Dessert

**Formule à 33€**  
Entrée, Plat & Dessert

Place du Village - Orient Bay  
ouvert du lundi au samedi à partir de 18h

0590 271 447 La voile blanche





# La tournée de Mimi

## AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

### Le mois de Juin sera celui de la Fête et du Football...

Toujours de belles ambiances et de bonnes dégustations dans ce Bar-Lounge de Simpson Bay qui se signale par de nombreuses soirées chaudement animées et de belles découvertes à la carte qui comprend plus de 500 références de Vins, Champagnes, Rhums et Spiritueux. Dans les prochaines dates à retenir, vendredi 8 juin la «Gentlemen Party» animée par DJ Eclipse, avec des Shots offerts aux Hommes, samedi 9 juin toujours les «Fun Party», jeudi 14 juin, la Ladies Night ou des cocktails « Prosecco » seront offerts aux Filles de 19h à 22h avec Dj Gringo à l'animation, et la nouvelle soirée le samedi 16 juin «Back to the 80's» avec Dj Mr Perfect à partir de 21h. N'oubliez pas tous les Lundis la spéciale «Mojito Monday» à partir de 17h avec un Mojito offert pour un Mojito acheté toute la soirée... l'Happy Hour du Mardi au Vendredi de 17h à 19h avec Tapas offerts tous les 2 verres, et les rendez-vous avec le Mondial de Football tous les jours sur grand écran à partir de 14h avec seulement en direct les retransmissions des matches qui se joueront à 20h (heure française) plus les 1/8, 1/4, 1/2 Finale et bien sûr tous les soirs de nombreux différés.



### A LA TERRASSE (West Indies Mall)

### Entre belles notes et savoureuse Carte...



Nous vous rappelons que Le Restaurant la Terrasse est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec tous les jeudis, vendredis et samedis des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge. Réservations : +590 590 510 496 ou +590 690 35 25 02. West Indies Mall (2<sup>nd</sup> Floor), Marigot.

### AU SHY SNACK (Rond Point de Hope Estate)

### «Acoustic» Reggae Night...

Vendredi 8 Juin à partir de 19h30, le petit Snack accueillera Solo Kween et Jérémy pour un concert spécial Reggae et Musiques des Caraïbes.)



**LA PETITE AUBERGE DES ILES**  
BAR-RESTAURANT

**Cuisine Française aux Saveurs des îles**  
Ouvert 7/7 de 10h à 17h pour le Lunch, le Soir uniquement le Vendredi et le Samedi à partir de 18h (ou sur réservations.)

11, Auberge de Mer - Marina Port la Royale  
Tél. 0590 87 56 31 • Cell. 0690 33 42 30

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

### Toujours de belles partitions au programme...

Le Bar-Restaurant-Concert de Cole Bay nous présente chaque semaine de superbes soirées avec de chaudes animations musicales : les vendredis 8-22-29 et le samedi 16 juin ce sera le talentueux Duo Gianfranco - Lee Hardesty pour un rendez-vous Rock/Pop, le samedi 9 juin Dale Buchan dans son répertoire Folk/Pop, les jeudis 14-21-28 juin à partir de 19h l'Acoustic Sunset avec Mason Chadwick, et le vendredi 15 juin le concert aux influences d'Amérique Latine avec le groupe Sugar Band.



## Le SPOT de vos débuts de soirée

en plus de la restauration à la carte aux heures habituelles 6/7

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten  
RUM SUN FUN

**HAPPY HOURS**  
À PARTIR 23H AU BAR

**5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES**

**LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS**



FERMÉ LE LUNDI

Réservations +1721 544 6030 ou pour emporter

**WASABI CHORLIE**  
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE  
CUISINE JAPONAISE & INTERNATIONALE

**HAPPY HOURS À PARTIR 23H AU BAR**

\$5 (Margarita)  
\$5 (Cocktail)  
\$2 (Bière)  
-50% (Vin)

FERMÉ LE MARDI

Réservations +1721 544 2323 ou pour emporter

Ouverts tard LES WEEKENDS • SIMPSON BAY - À 7 MINUTES DE MARIGOT



## La tournée de Mimi

### A ST BARTHELEMY

#### Un anniversaire qui a attiré la grande foule...



En effet le célèbre « Marius » du Sélect Bar qu'il a ouvert en 1949 à Gustavia, a fêté mardi ses 95 ans avec tous ses amis, et habitués de ce lieu devenu incontournable. Bien sûr il y avait beaucoup de monde au rendez-vous pour l'honorer comme il se doit dans son snack-bar insolite, car la gentillesse et l'accueil chaleureux de Marius et de toute sa famille sont reconnus par tous, comme ses excellents rhums

arrangés ou ses fameux cheeseburgers immortalisés par Jimmy Buffet dans sa chanson « Cheeseburger in Paradise » ! De nombreux amis de St Martin étaient aussi de la Fête.



### AU NICE SXM (Grand Case)

#### Une excellente Cuisine aux saveurs Niçoises...



Ouvert depuis 3 mois, par Patrick et Myriam, ce petit Restaurant avec sa terrasse qui surplombe la plage et la Baie de Gd Case, est un espace magique de détente et de bons goûts. Après avoir ouvert l'Assiette Provençale à Bellevue, qu'ils ont tenu de 2005 à 2017, notre couple bien connu sur l'île, a repris ce restaurant (ex l'Effet Mer), pour créer un nouveau lieu gourmand « le Nice SXM » avec de nombreuses spécialités Niçoises, Provençales, Méditerranéennes, et Italiennes. Une cuisine simple, bonne et généreuse pour émousser vos papilles avec tous les plats faits Maison comme la pissaladière, les tapas, les verrines, les crudités servies avec anchoïade-aioli-tapenade, les petites fritures, ou morue-cabillaud-daube façon Niçoise, bien sûr les petits farcis Niçois et la véritable salade Niçoise avec le thon confit à l'huile d'olive. Vous pourrez déguster aussi l'aioli de cabillaud, le sauté de porc provençal avec

la polenta, le tartare de bœuf traditionnel au couteau, différentes sortes de pâtes pesto maison, la superbe fondue Bourguignonne servie avec 4 sauces (300 grammes de viande par personne), et dans les desserts tiramisu, panna cotta, riz au lait, banane flambée, tartelettes aux fraises, mousses..., sans oublier une trentaine de rhums arrangés faits maison avec de subtiles mélanges à découvrir en fin de repas. Une bonne adresse pour tous les gourmands en quête de nouvelles saveurs, avec des restaurateurs qui ont plus de 20 ans de références comme Myriam la chef en cuisine, et Patrick au bar et en maître d'hôtel.

Ce restaurant avec sa belle vue sur mer, vous propose aussi un petit salon cosy côté rue pour l'apéritif, et vous rappelle qu'il est ouvert du mardi au samedi (de 11h à 14h30 pour le Lunch et de 17h30 à 22h30 pour le dîner) ainsi que le dimanche midi uniquement.

### A LA PLANTATION (Baie Orientale)

#### Les saveurs Caribéennes...

Le Restaurant de la B.O avec sa belle carte créole pour vos déjeuners et dîners, vous propose également un bon rendez-vous aux saveurs des Antilles, avec tous les jeudis l'incontournable Percy et son Band pour un concert très dansant entre Reggae et Musiques Caribéennes. Au travers des autres Party à retenir, notons le vendredi 8 juin la soirée Karoké de 18h à 22h, et dimanche 9 juin, la « Pool Party » de 12h à 18h avec DJ EM aux platines avec de chaudes ambiances dans la piscine qui est accessible pour tous clients et non clients. Réservations : Tel 0690 31 82 92



**MOJITO Mondays**

BACARDI MOJITO COCKTAILS

**BUY 1 GET 1 FREE ALL NIGHT**

OPEN FROM 5 PM

Wi-Fi ZONE

Rhythm 'n' Booze

**RHYTHM'N BOOZE (Simpson Bay) ouvert 7/7 de 17H à 2H**  
111, Welfare Road – Sint Maarten - Tel (+1 721) 544 5456

### Les autres soirées en musique à retenir

#### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

##### Live Music tous les soirs !



Ce Restaurant vous propose toujours de nombreuses animations en semaine, comme tous les soirs des « Live Music » de 19h à 22h avec d'excellents musiciens, et en nouveauté maintenant tous les Mardis la Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser autour d'une bonne Table...

Bien sûr le Spot connaît tous les jours une belle affluence avec son programme de détente, son Bar Lounge, 2 salles de Billards Open avec 5 tables toutes neuves, des salons privés, sa boutique souvenirs et 5 écrans TV pour tous les événements sportifs, mais aussi grâce à sa Cuisine dès plus variée et toujours aux meilleurs goûts et en nouveauté de 22h à 2h au Bar tous les soirs, Happy Hours avec pizzas et snacks.

#### WASABI CHARLIE (Simpson Bay)

##### Le rendez-vous des bonnes saveurs...

Dans ce Spot qui s'est taillé une belle réputation avec ses spécialités Sushis-Sashimis-Nigiris-Makis-Rolls et l'excellent « Teppanyaki », ne manquez pas également les belles formules avec un éventail de toutes les compositions de 49\$ à 89\$ les grands plateaux et les bonnes suggestions au travers de la carte Internationale. A l'apéro, pensez au « Sumo Hour » de 17h à 19h avec en dégustation autour des « Wasabi cocktails », Margaritas, Mojitos, les ½ Roll Appetizers et le vendredi les ambiances « Live Music » avec d'excellents musiciens invités.



Le Restaurant est ouvert tous les jours de 17h à 23h (Fermé le Mardi) et de 23h jusqu'à 2h au bar, il vous sera proposé sushis, snacks, et Happy Hours.

**Rhythm 'n' Booze**

**WORLD CUP 2018**

WE SHOW ALL GAMES FROM 2 PM ON OUR BIG SCREEN

BEER BUCKET SPECIALS  
CORONA, PRESIDENTE & BUD LIGHT \$15

Wi-Fi ZONE

Rhythm.Booze.St.Maarten

**RHYTHM'N BOOZE (Simpson Bay) ouvert 7/7 de 17H à 2H**  
111, Welfare Road – Sint Maarten - Tel (+1 721) 544 5456



# LES PETITES ANNONCES



**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

## Voiture

**Toyota Prius Hybrid 2012** : new complete paint job, new R&P gear and Tires, new brakes pads always serviced at dealer, great MPG, excellent shape, 30 days warranty on engine and electricals  
**Prix : \$8 900**  
**001 721 542 2010**



**Vend Peugeot 5 portes** : année 2016, 13 600 kms, noire, manuelle, bon état général. Options : 4 vitres électriques, clim, écran tactile sur tableau de bord. Jantes d'origine. Grand coffre. Révision effectuée au mois de mai 2018  
**Prix : 11 500 €**  
**0690 48 86 51**



**Hyundai i10, 2015** : boîte auto, essence, glace électrique, fermeture centralisée, clim.  
**Prix : \$7 995**  
**001 721 544 5294**



**Peugeot 206 (2) 1.6 hdi 110** : 005, 167.891 kms : 5 portes Puissance fiscale : 6 CV Boîte de vitesse, diesel, jantes alu 16" rétroviseurs électriques, clim, fermeture électrique ...  
**Prix : 1100 €**  
**0690 69 04 44**



**Kia Soul 2014** : Très bon état général, 27000 miles avec toutes options. Seulement rétro gauche changer après Irma.  
**Prix : 11 000 €**  
**0690 35 37 00**



**Hyundai Tucson** : 2012 Tucson for sale \$9000 (negotiable). Drives good, its located in Simpson Bay. Please call for a viewing.  
**Prix : \$9 000 negotiable**  
**001 721 5547 701**



**PICK UP MITSUBISHI L200** : Année fin 2012. Non cyclonné. 83000Km, vrai 4X4. Automatique, diesel. Benne longue. Boule de remorquage. Caméra de recul installée  
**Prix : 17 000 €**  
**0690 88 76 76**



**KIA SPORTAGE** : 4X2 année 2018, 2400 kms, vendu en l'état, boîte auto, essence.  
**Prix : 22.290 € 18.000 €**  
**06 90 342 232 ou 06 90 744 313**



**Volkswagen Jetta** : 2012, boîte auto, essence, vitre électrique, clim.  
**Prix : \$4 995**  
**Tél : 001 721 544 5294**



## Bateau

**Bateau SeaSwirl 2901 WA** : A VENDRE Bateau SeaSwirl 2901 WA (non cyclonné), Année 2006, 2 X 250cv Yamaha 500 Hrs, très bon état général, cabine spacieuse et très bon passage en mer.  
**Prix : 56 900 €**  
**0690 33 86 57**



## Scoters-Motos

**SUZUKI DL 650 VSTROM** : occasion, année : 2015, 8 294 kms

**Prix : 5900 €**  
**0690 71 99 41**



**SCOOTER MIO 50** : 2014 fonctionne, à vendre en l'état pour pièces. choque avant, fourche touchée. 4630 kms  
**Prix : 400 € à débattre**  
**0690 29 45 35**



**Fiddle 3 125, neuf** : Garantie 2 ans. A découvrir dans votre magasin SXM MOTORS SERVICES,  
**Prix : 2 200 €**  
**0690 77 01 42**



## Immobilier

**DUPLEX POUR 2 PERS** : 2 Appartement meublé et équipé, situé à l'entrée du Parc de la Baie Orientale. Duplex de 50 m² environ, avec terrasse couverte. Rez de chaussée avec kitchenette, salon, sdb. Chambre en mezzanine. IDEAL dépannage et comprenant les charges (eau, edf, clim, wifi). 2 couchages (2 pers maxi). Caution de 400 €/pas de frais d'agence (direct particulier). Résidence calme et sécurisée / travaux extérieurs en cours. Arrêt de bus à 30 mètres. Parking  
**Prix : 1 000 € + taxe de séjour 4%**  
**0590 80 37 27**



**Mont Vernon, studio meublé** : 2 Studio meublé de 50 mètres carrés au 3èmes étage offrant une magnifique vue mer- Entièrement équipé - Idéal pour une résidence secondaire  
**Prix : 143 000 €**  
**0590 51 10 07**



**Appartement T2 Marigot** : Marigot - Appartement en duplex avec séjour- cuisine et chambre en mezzanine. La terrasse offre une belle vue mer.  
**Prix : 183 600 €**  
**0590 51 10 07**



## Loc recherche

**URGENT T2 !!!** : Cherche T2 meublé sur la Baie Nettlé ou dans les environs, loyer max 1000€ (charges comprises). Nous n'avons plus d'appartement fin juin....  
**0690 35 24 16**

**Recherche location** : URGENT, Recherche location T1 ou T2 de préférence non meublé longue durée, entre Grand Case et Orient Bay entre 800 et 950 euros max  
**0690 22 91 28**

## Terrain

**Terrain Vue Mer aux Jardins d'Orient Bay** : A vendre Dernier Terrain aux Jardins d'Orient Bay fabuleuse vue mer, avec Permis de construire pour villa d'architecte accordé. Terrain de 2846m² permis de construire accordé de 250m², à voir absolument. Dernier terrain disponible aux Jardins de la Baie Orientale.  
**Prix : 280 000 €**  
**0690 88 76 76**



## Meuble

**Lit complet** : État neuf, vendu avec le sommier  
**Prix : 750 €**  
**0690 28 58 01**



## Offre de service

**Besoin d'un taxi?** Appelez nous ou envoyez un WhatsApp 24/24h 7/7jrs au +590690 88 88 09 ou envoyez nous un mail: smuta978@gmail.com



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



**ALLO DOCTEUR** 0590 90 13 13



## PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 9 juin 8h  
**PHARMACIE DE BELLEVUE**  
 Bellevue  
**0590 87 70 28**

Du 9 juin 20h au 16 juin à 8h  
**PHARMACIE SOUALIGA**  
 Marigot, rue Kennedy  
**0590 51 99 92**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
 Valérie Daizey 0690 678 278  
 Ann Bouard 0690 54 06 06  
 Roger Masip 0690 38 12 42  
**SERVICES RÉDACTION SOIRÉES**  
 Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE COMMERCIAL :**  
 Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
 Célia Daizey 0690 59 22 19  
 Tancrede Demont 0690 65 59 82

redaction@empreintesxm.net  
**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
 Slobodan 0690 622 822  
 slobo@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
 Ben Duclos 0690 66 34 66

**Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur**





CL Series  
Mini-Split System  
Daikin



COMFORT FOR LIFE

REVENDEUR AGRÉÉ

**ACE** St. Maarten  
The helpful place.

+1(721)543-7025 and +590 690 768 880